

# AKĪRI AYMARA AYLLUNAKANA JUPANAKPURA CH'AXWTHAPINAKAPA ASKICHAWI



Colaboradores:

Akiri aymara  
ayllunakana jupanakpura  
ch'axwthapinakapa askichawi

© 2021

Instituto Nacional de Defensa de la  
Competencia y de la Protección de la Propiedad  
Intelectual (Indecopi)

Calle de la Prosa 104 - San Borja, Lima, Perú  
Teléfono: (51-1) 224 7800  
E-mail: [patenta@indecopi.gob.pe](mailto:patenta@indecopi.gob.pe)

Textos:  
Luis Dávalos y Sofía Vargas

Asesoría técnica y edición de textos:  
Liliana Palomino y Sara Quinteros (Indecopi)

Asesoría en derecho consuetudinario:  
Angélica Huamalí

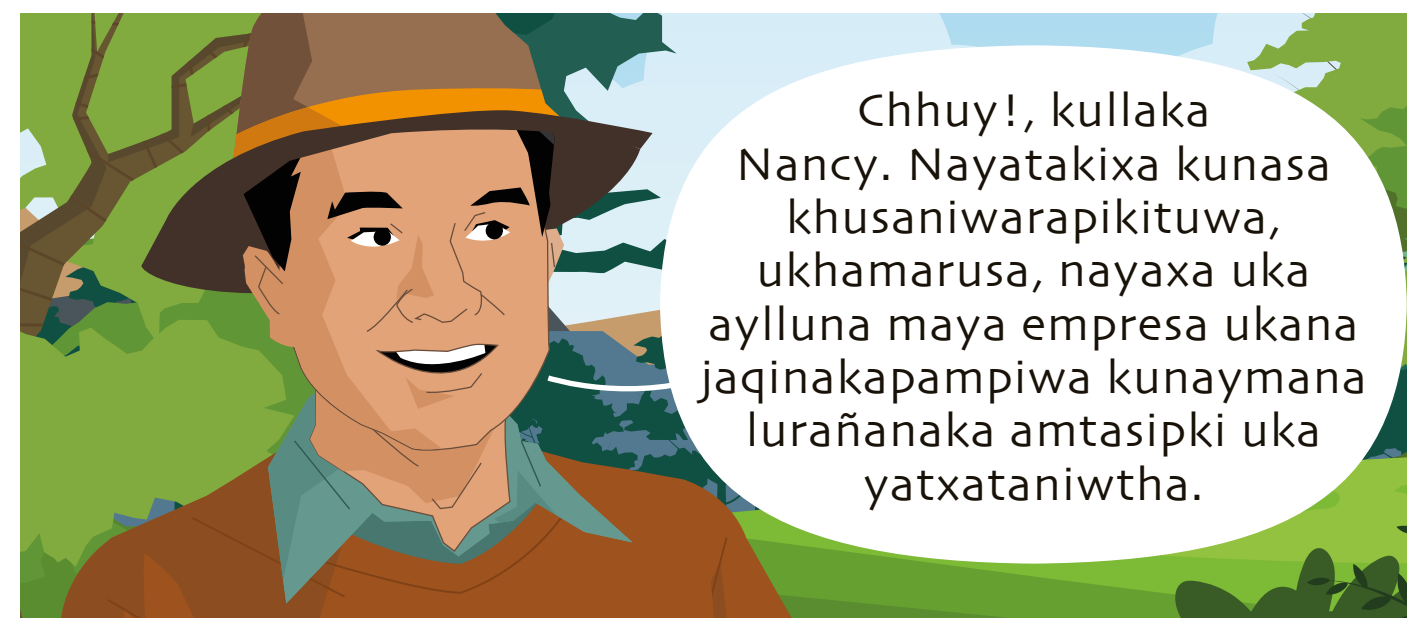
Diseño, diagramación e ilustraciones:  
Luis Núñez

Con apoyo del Proyecto GEF ABS Nagoya

Síguenos: Indecopi Oficial



<http://www.indecopi.gob.pe>





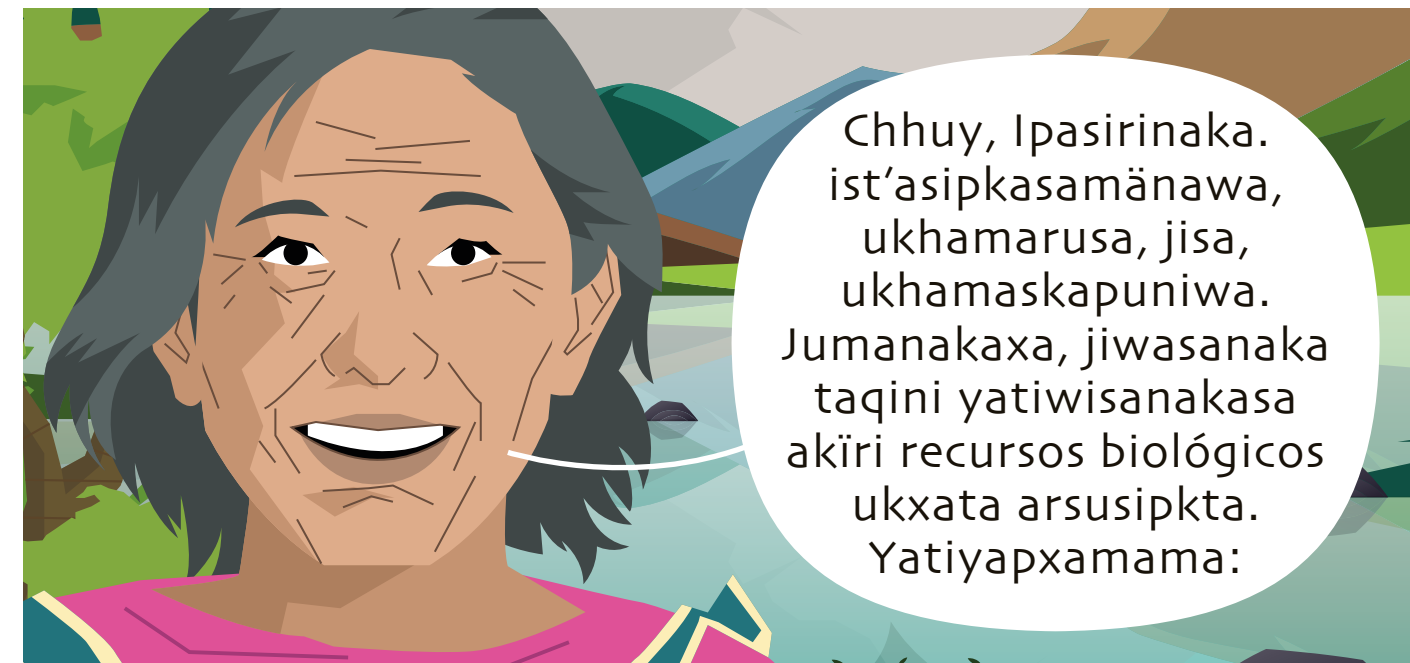
Uka empresa ukaxa maya cremas de ungurahui ukwa aylluna taqini yatitanakapampi luraña unapsi siwa.



Jani samti, jiwasa ayllunakansti kunjamasa uka ungurahui apnaqaña ijaniwa khitisa ukatuqita jiskt'kchituti!



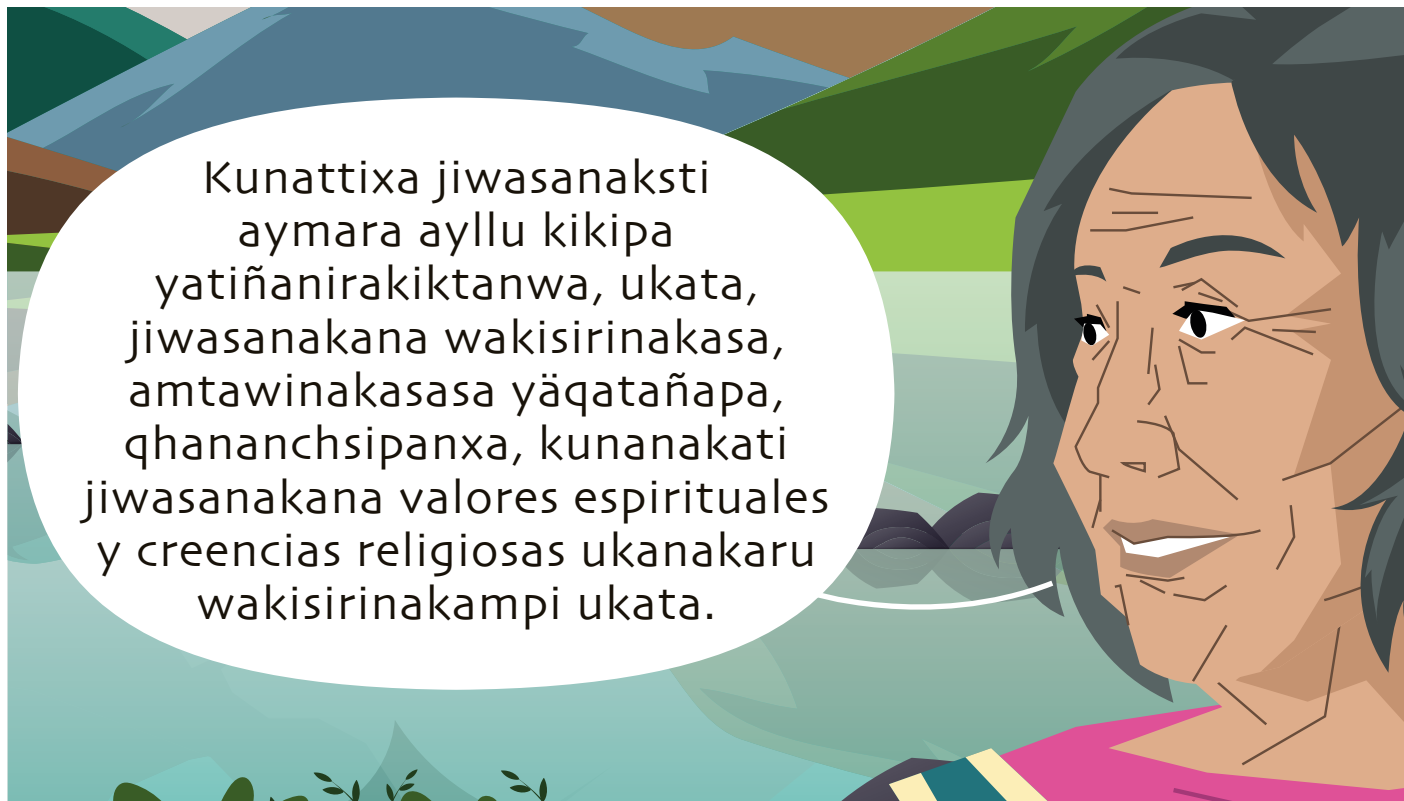
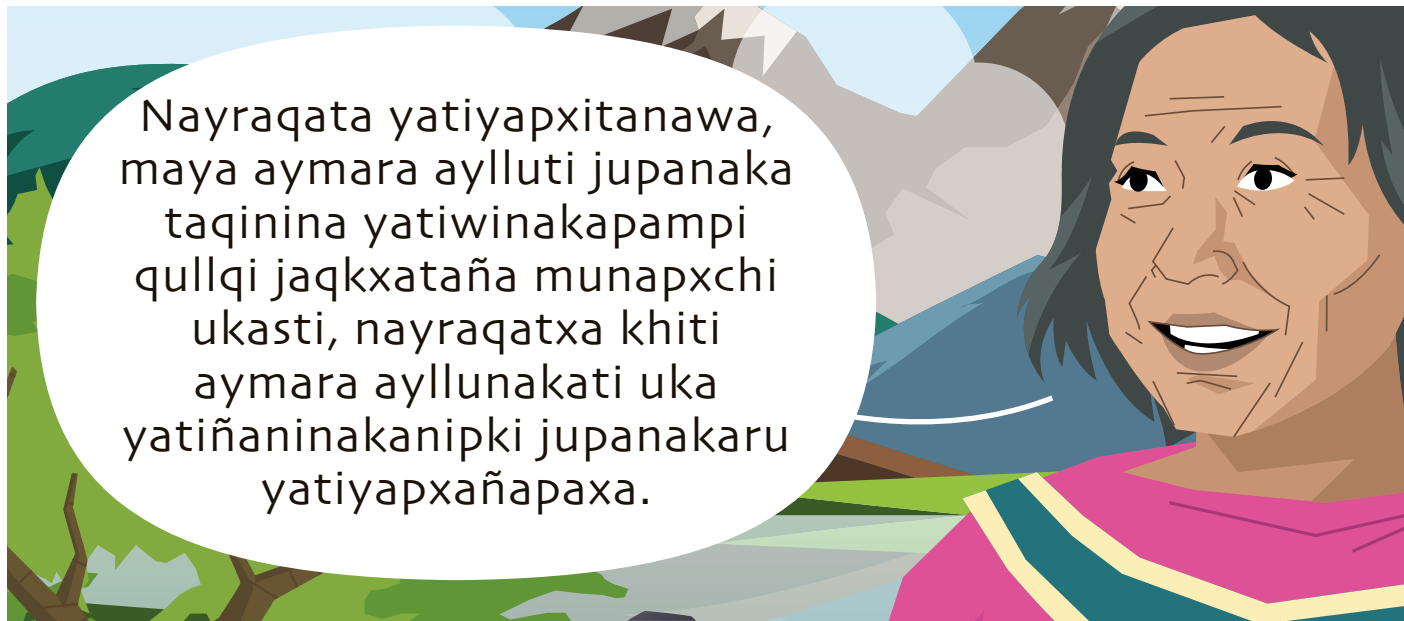
Jisa, kullaka, nayaxa kikiparaki amuyaskätha, ¿Ukatuqita kamsapxpachanisa aylluasana yatirinakapasti?



Chhuy, Ipasirinaka. ist'asipkasamänawa, ukhamarusa, jisa, ukhamaskapuniwa. Jumanakaxa, jiwasanaka taqini yatiwisanakasa akiri recursos biológicos ukxata arsusipkta. Yatiyapxamama:

## TAQININA YATIWINAKAPA

- Taqina yatiwinakapaxa, jani uka, nayrapacha yatiwinakasasa, ukaxa taqi kuna yatitanakasa aymara aylluna ch'umituqi aylluna utjasirinaka walja maranaka qhanachsupxtana ukanawa, ukhamarusa, ukanakxa awkinakasata, taykanakasata, achachilanakasata, awichanakasata yatiqawapxtana.
- Ukaxa maya yatiwinakawa, uksti aymara aylluna utjasirinakawa utjawisana utjirinakampi yatxatapxtana ukhamarusa, sapa uru jakäwisanakana apnaqapxtana.
- Taqinina yatiwinakapasti akiri recursos biológicos ukanakaru sarayatawa, ukanakasti, kunjamsa uka yatiwinaka aymara ayllunakana utjirinakaxa, kawkhimsa pachasana jakiri alinakarusa uywanakarusa wakiyasina apnaqapxtana ukanakawa.
- Qullañatakisa cosmético ukatakisa akiri ungurahui ukatuqita taqinina yatitasaxa akiri recursos biológicos ukanakaru uñjañataki kunawa.



## ¿AYMARA AYLLUNAKAXA KHITINAKAPXTANSA?

- Aymara ayllunaka utjirinakaxa akiri conquista, la colonia uka nayraqatatpachwa utjapxtana, ukhamarusa, Estado uka utt'ayañkama.
- Aymara aylluna utjirinakaxa jiwasa q'alpacha tradiciones culturales ukanakwa, yaqhawrasaxa chikatapa kuna uywasina uñjapxtana.
- Aymara aylluna utjirinakaxa jiwasa kikipawa aylluna utjirjama uñt'asipxtana. jisnawa, aymara ayllu kanakañasawa utjchitu.
- Aymara ayllunaka utjirinakaxa akiri los Andes ukanxa comunidades campesinas ukhamarusa wakiyt'asipxsnawa, Ch'umi suyunxa comunidades nativas sasinaraki.



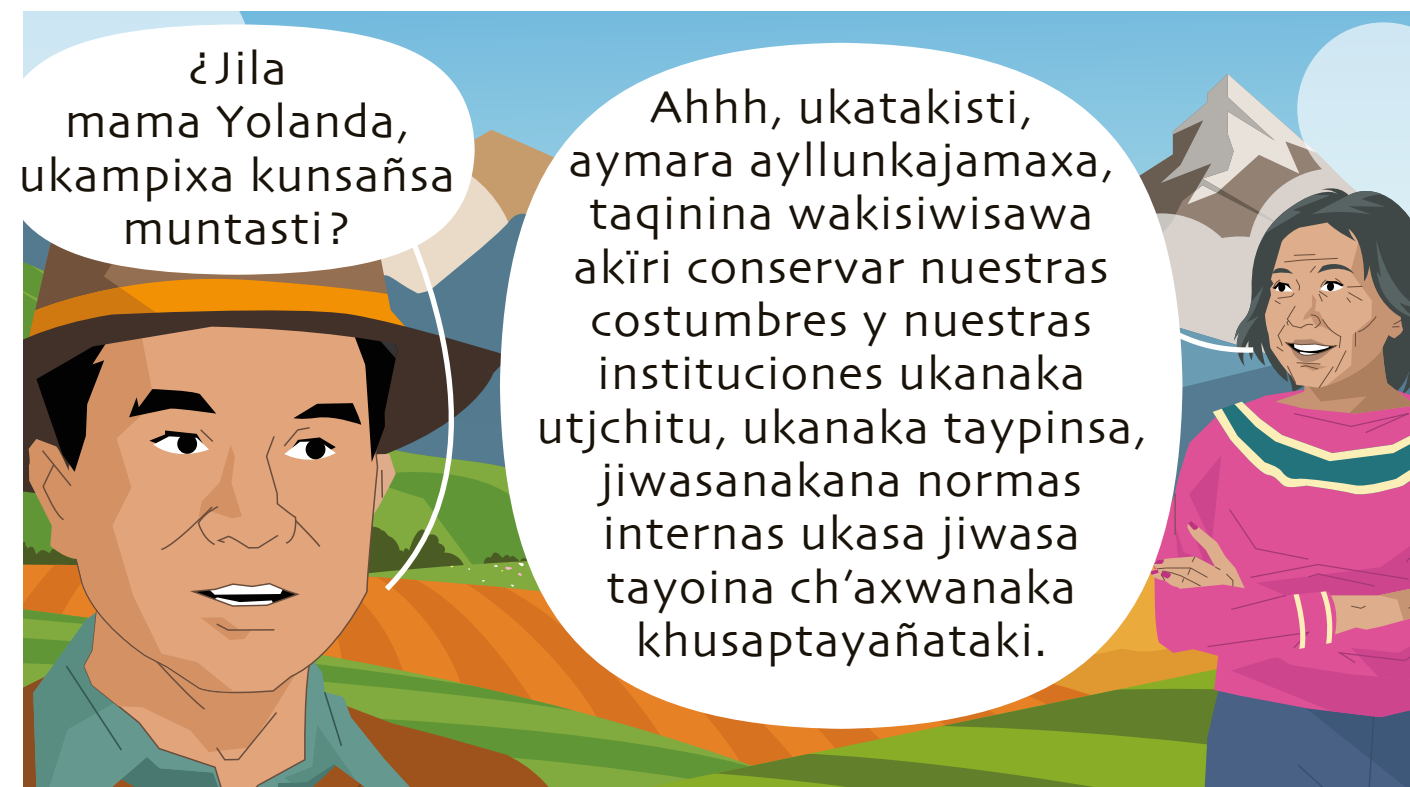




¿Ukhamarusti, kamachañasasa jichhasti?, ¿Kunjamsa mayni aymara aylluna jilatanakampi kullakanakampixa suma t'aqxs nasti?

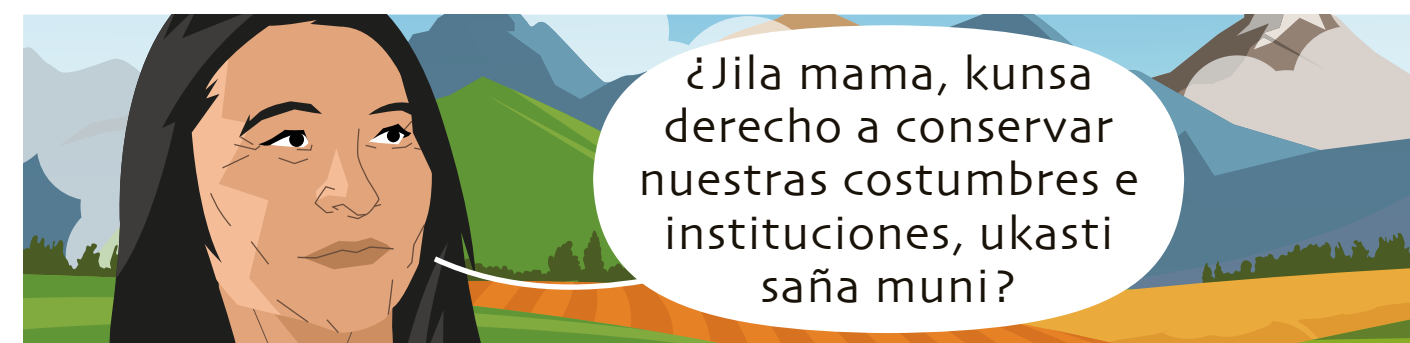


Jichhasti, akaxa maya ch'axwthaptañasawa; ukasti, kunawrasati panini jani ukasti waljani jaqinakaxa jani maya amtaru puripxiti ukaspawa. jichhasti, sobrino chuymacht'asikma, aymara aylluna utjasirinakaxa uka pixtunaka askichaña yatipxtanwa.

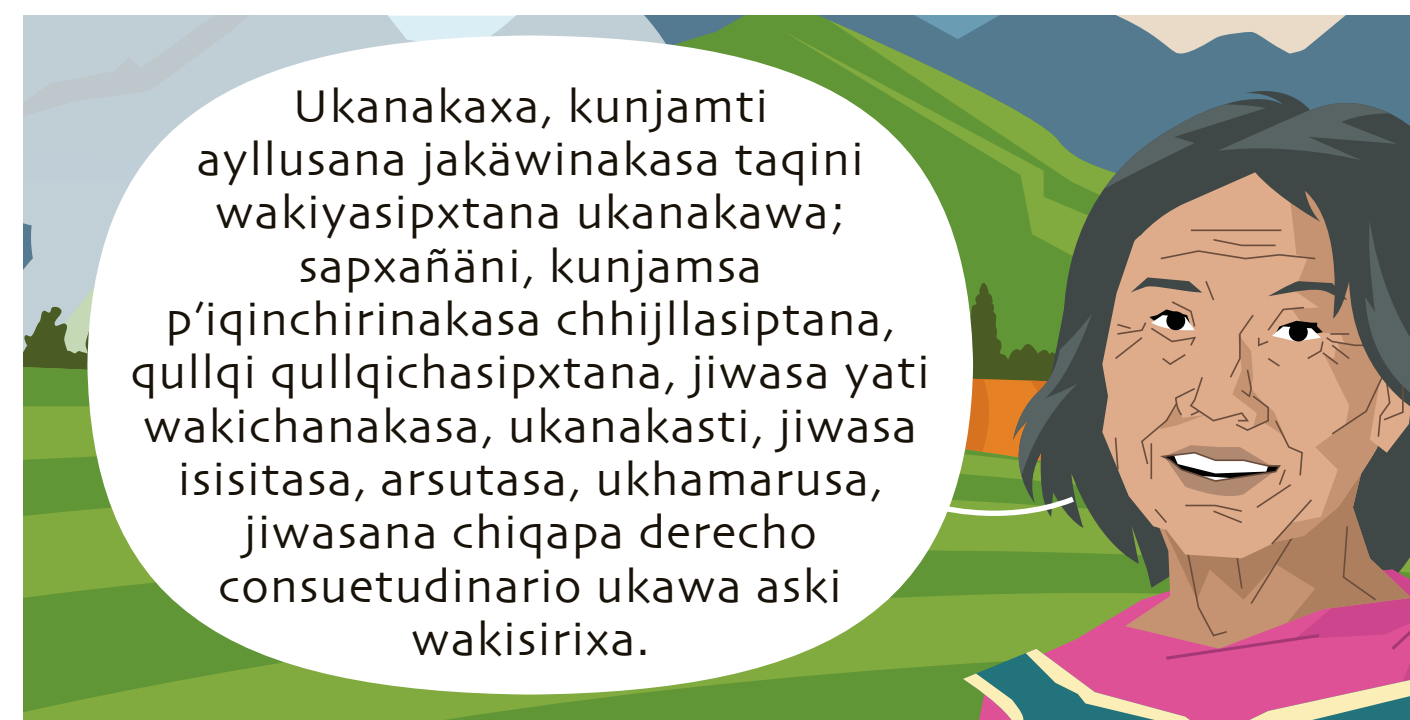


¿Jila mama Yolanda, ukampixa kunsañsa muntasti?

Ahhh, ukatakisti, aymara ayllunkajamaxa, taqinina wakisiwisawa akiri conservar nuestras costumbres y nuestras instituciones ukanaka utjchitu, ukanaka taypinsa, jivasanakana normas internas ukasa jiwasa tayoina ch'axwanaka khusaptayañataki.



¿Jila mama, kunsas derecho a conservar nuestras costumbres e instituciones, ukasti saña muni?



Ukanakaxa, kunjamti ayllusana jakäwinakasa taqini wakiyasipxtana ukanakawa; sapxañäni, kunjamsa p'iqinchirinakasa chhijllasiptana, qullqi qullqichasipxtana, jiwasa yati wakichanakasa, ukanakasti, jiwasa isisitasa, arsutasa, ukhamarusa, jiwasana chiqapa derecho consuetudinario ukawa aski wakisirixa.



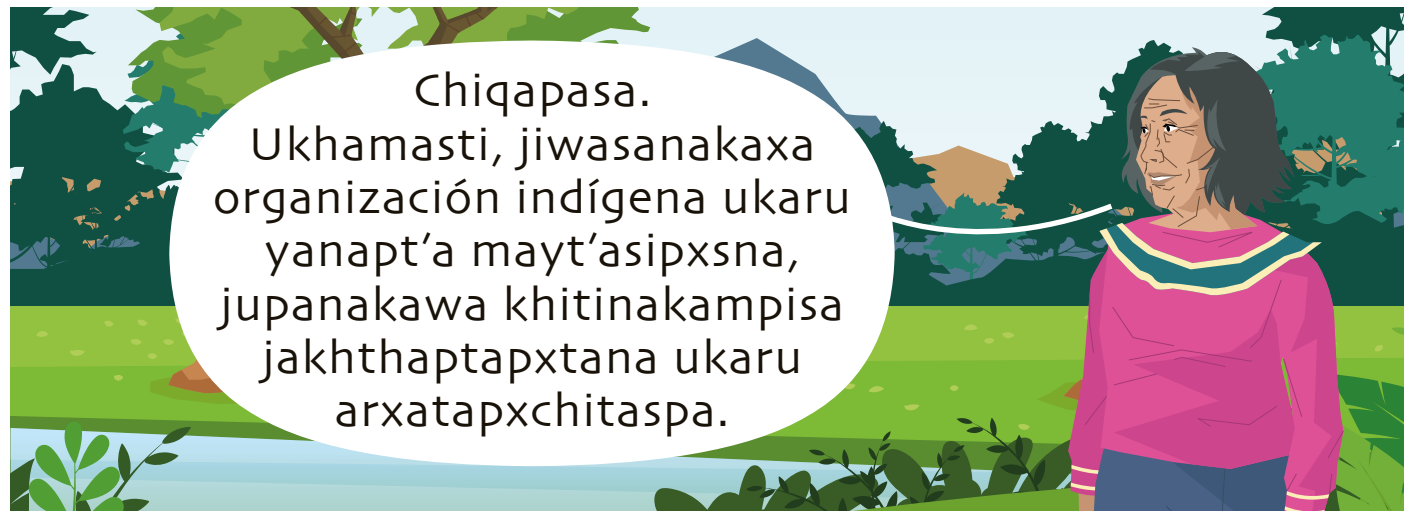
## CONSUETUDINARIO KAMACHINA QAMASANAKAPA:

- Ukaxa maya q'alpacha akiri orden social y cultural sasa maya markana amuykipapawa.
- Maya aymara aylluna jani ukasti maya jach'a suyuna, aylluna ukanakaxa identidad étnica ukapana elemento principal sasa satawa
- Ukasti derecho oficial del Estado ukatsa nayraqatawa, ukhamarusa, akiri cambios culturales e institucionales ukanakarusti askichsusispawa, akiri aymara ayllunakarusa ukhamaraki.
- Ukanakasti, maya qutunsa, ayllunsa, marka jani ukaxa grupo étnico, yaqhanakasa ukana uñt'ata, taqininsa apnaqata ukhamawa.
- Sapa aymra ayllunsti jupanakaxa jupanakankiri consuetudinario kamachi ukanisipkaspawa.
- Ukanakasti Estado ukampisa uñt'atapxi, mayni derechos humanos reconocidos a nivel nacional e internacional kamachinakampiki jani aruskatañäkpanti wakisiriskaniwa.





Ahh, Jach'a mama amuyawxtwa. Ukatsti, jichhaxa, paya aymara aylluwa uka pixtunitanxa.



Chiqapasa. Ukhamasti, jiwasanakaxa organizaci3n indigena ukaru yanapt'a mayt'asipxsna, jupanakawa khitinakampisa jakhthaptapxtana ukaru arxatapxchitaspa.



Sañäni, ¿Federaci3n local ukarusa sarapxsnawa?

Jisa, jupanakaxa uka ch'axwthapta arjaña yanapapxchitaspawa. jiwasanakaxa akiri normas tradicionales ukanakasti maya aylluta aylluru mayjt'aspawa ukata.



¿Ukhamasina, jani maya amuyurusa purkañani ukasti?

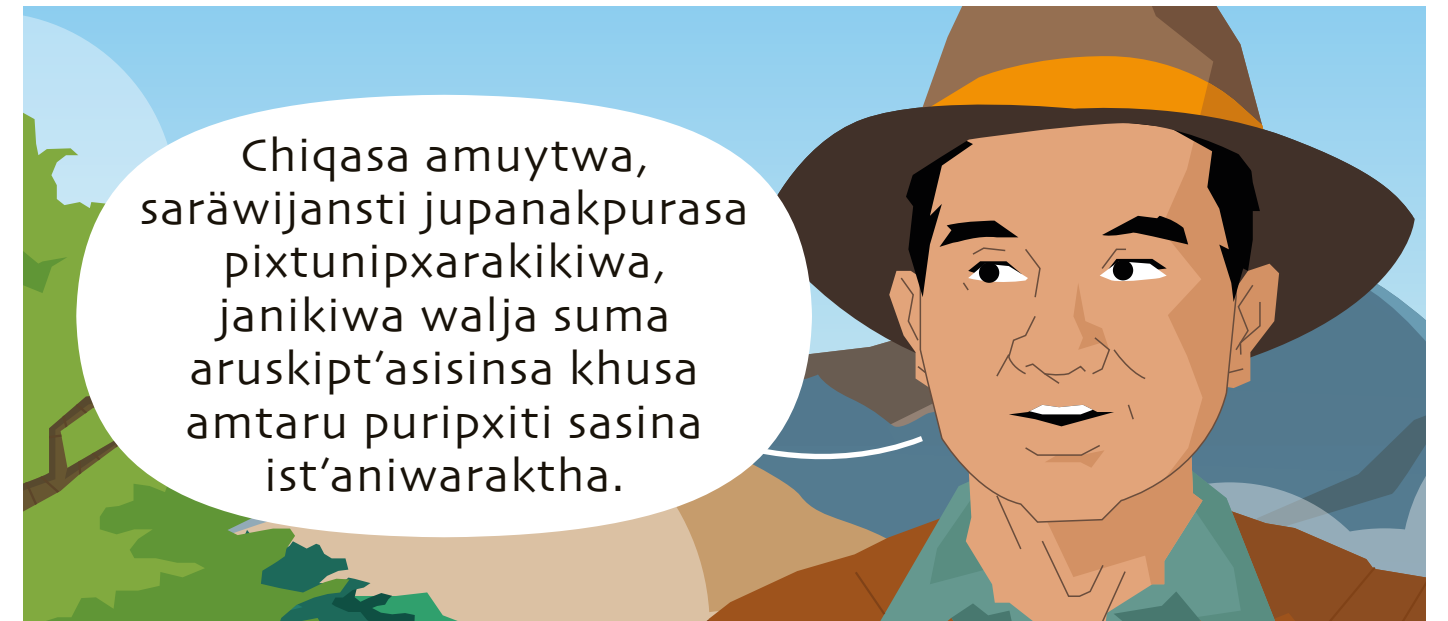


Ukapachasti, akiri organizaci3n regional o jani ukaxa la nacional jupanakaruwa yanapt'a mayipxsna. Kunawrasati maya arjaru puriñäni ukana wakisiripaxa, taqikunasa maya acta ukaru qillqtañapawa, ukaxa kuna amtanakaruti purtana uka qhanañapataki.





¿Uka  
ch'axwthaptaxa paya  
aymara ayllu kikipa  
markankiri ukasti  
kamachaspasa?



Chiqasa amuytwa,  
sarawijansti jupanakpuras  
pixtunipxarakikiwa,  
janikiwa walja suma  
aruskipt'asisinsa khusa  
amtaru puripxiti sasina  
ist'aniwaraktha.



Ayllunakana  
p'iqinchirinakapasti  
jupanakkamawa suyupana  
ch'axwthaptanakapata akiri  
derecho consuetudinario  
ukarjama arjapxañapa.  
Jupanakati jani suma arjaru  
puripkani, ukasti, uka  
ayllunaklanti arxatasina  
sayt'asiri ukanakaru  
jawsuyapxsna.



Jilata Moisés,  
jupanakkamasa  
tuqisipxchi ukasti,  
aylluna p'iqinchiriparuki  
mayipxsna, jupakiwa akiri  
estatutos comunales  
ukanakarjama kuns  
t'aqaspaxa, ukhamarusa  
aka derecho  
consuetudinario ukansa  
sataskiwa. ukhamasa,  
qillqata maya acta ukaru  
taqi kuna amtatanakaxa  
qillqasiña uchañasa  
wakisiriwa.



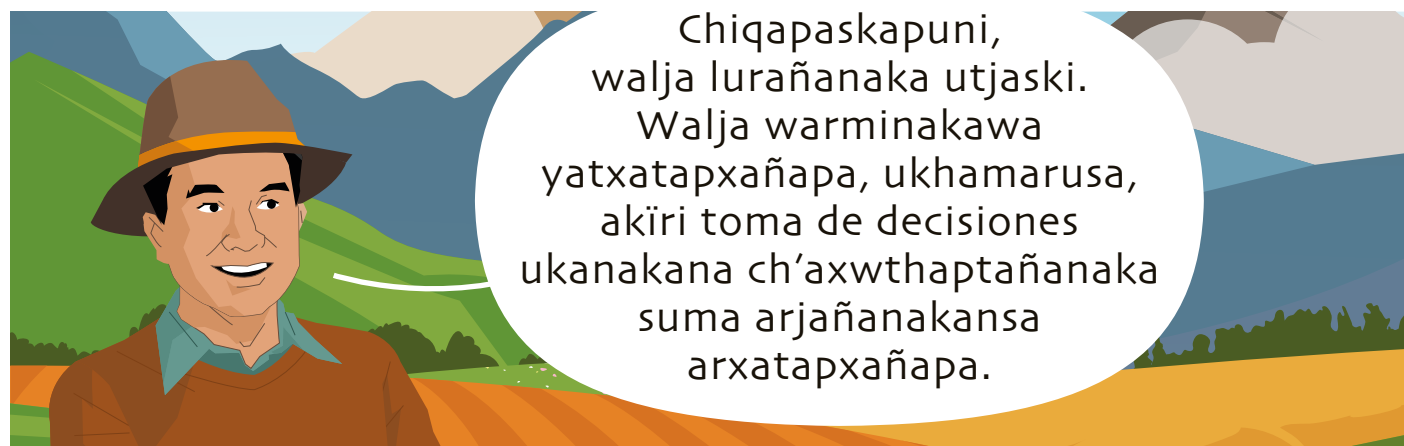


Yolanda jach'a mama qhanarapiwxituwa, ukhamarusa, amuyastwa, walja kutinakawa, jiwasa warminakaxa ukanaka ayllusa t'aqañatakisa jani yäqatapxtanwa.

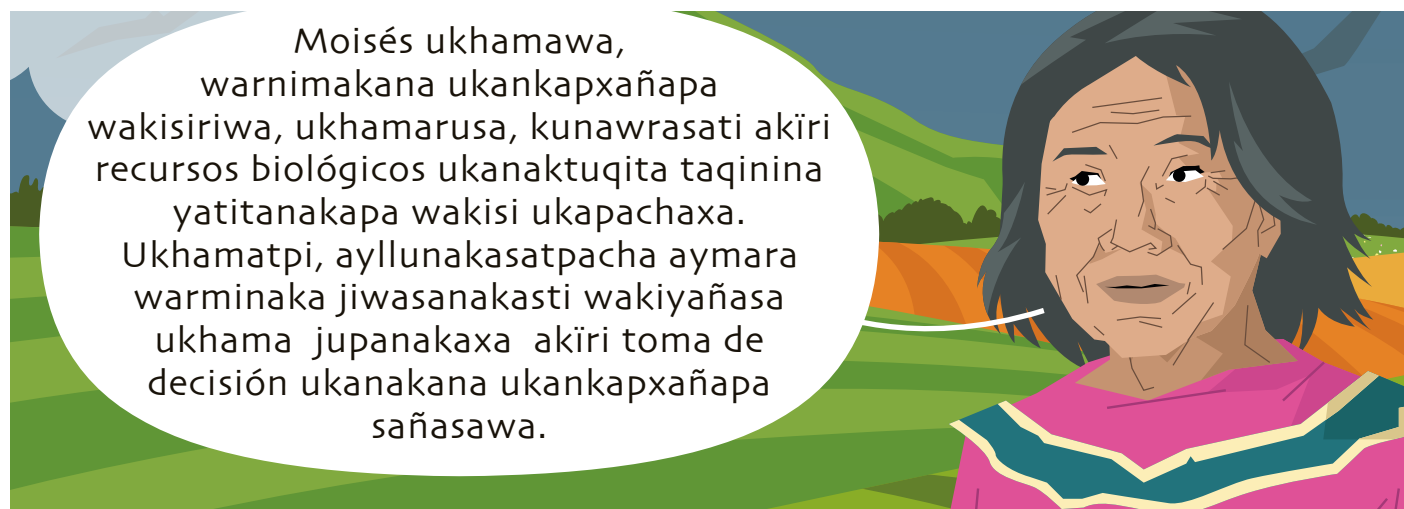
Nancy chiqapawa. Ukanakasti jichha urunakana majtaskiwa, jiwasa arunakasasti pisi it'atapxaktana.



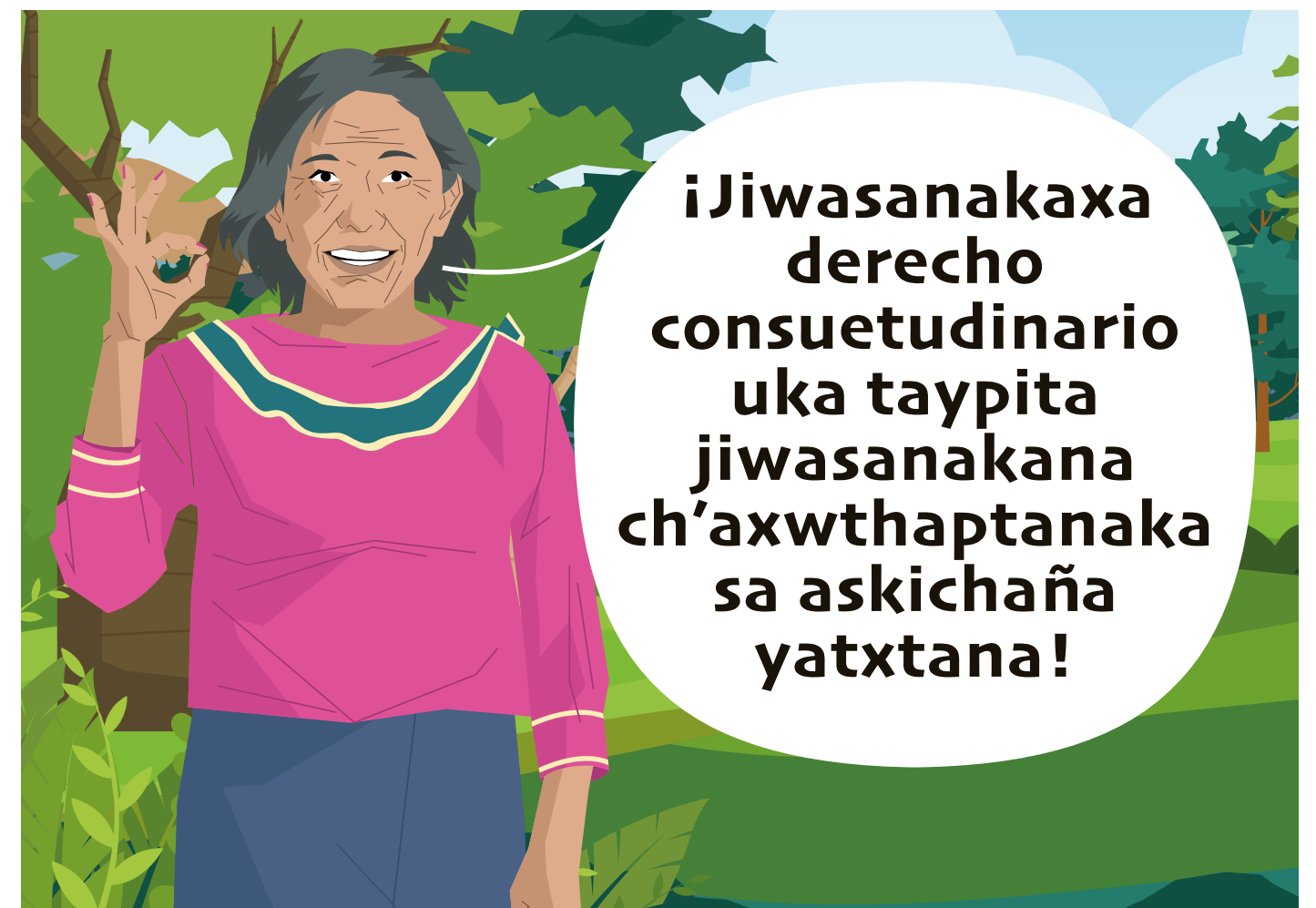
**iJichhasti jiwasa jiyinakasa uñt'xapxtana!**



Chiqapaskapuni, walja lurañanaka utjaski. Walja warminakawa yatxatapxañapa, ukhamarusa, akiri toma de decisiones ukanakana ch'axwthaptañanaka suma arjañanakansa arxatapxañapa.



Moisés ukhamawa, warnimakana ukankapxañapa wakisiriwa, ukhamarusa, kunawrasati akiri recursos biológicos ukanaktuqita taqinina yatitanakapa wakisi ukapachaxa. Ukhamatpi, ayllunakasatpacha aymara warminaka jiwasanakasti wakiyañasa ukhama jupanakaxa akiri toma de decisión ukanakana ukankapxañapa sañasawa.



**iJiwasanakaxa derecho consuetudinario uka taypita jiwasanakana ch'axwthaptanaka sa askichaña yatxtana!**

## TAQINA JIYINAKAPA MARCO LEGAL UKARJAMA AYMARA AYLLUNAKANA SARAWINAKAPA IMAÑA UKHAMARUSA, INSTITUCIONES UKANAKSA

- Akiri Convenio 169 de la OIT sobre Pueblos Indígenas y Tribales en Países Independientes uka.
- Ukhamarusa, Declaración de las Naciones Unidas sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas ukasa.
- Ukxarusti, Declaración Americana sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas ukampisa.
- Akiri jach'a Constitución Política del Perú ukasa.



## Indecopi:

- ▶ El Instituto Nacional de Defensa de la Competencia y de la Protección de la Propiedad Intelectual (Indecopi) ukasti Autoridad Nacional Competente ukawa, ukhamarusa, jupana lurawinakapaxa aymara aylluna taqina ytiwinapa jark'aqaña ukhamarusa, qillqantaña ukanakawa.
- ▶ Yaqharu yatiyaspa, alapxaspa jani ukaxa, aymara aylluna taqina yatiwinakapa k'ari chuymampi jani jupanakansa iyawsawimpi apnaqaspa ukasti, Indecopi ukasti 150 UIT qullqi wiq'sumpi juchanchaspaxa.
- ▶ Aymara ayllunakaruxa taqina yatiwinakapa qillqantaña, ukhamarusa, jark'aqaña amut'ayasina yanapixa.





INSTITUTO NACIONAL DE DEFENSA DE LA COMPETENCIA  
Y DE LA PROTECCIÓN DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL



[www.indecopi.gob.pe](http://www.indecopi.gob.pe)

